

小学生拼音读物

根据最新修订小学语文教学大纲编选

金蜘蛛

古典童话

野天鹅

YE TIAN E

王佳佳工作室 编选
沈阳圣斯动画工作室 制作

接力出版社

古典童话

野天鹅

王俊英工作室

编选

独角王卡通动画工作室 绘制



图书在版编目(CIP)数据

野天鹅/王俊英工作室编选;独角王卡通画工作室
制作. —南宁:接力出版社, 2000. 2
(金蜘蛛小学生拼音读物)

ISBN 7-80631-787-2

I. 野... II. ①王... ②独... III. 汉语拼音-儿童
读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 86799 号

出品人:李元君

出版:接力出版社

(中国广西南宁市园湖南路 9 号 邮编:530022)

印刷:广西民族印刷厂

发行:广西新华书店

开本:890 毫米×1240 毫米 1/32

印张:3

版次:2001 年 2 月 第 1 版

印次:2001 年 2 月 第 1 次印刷

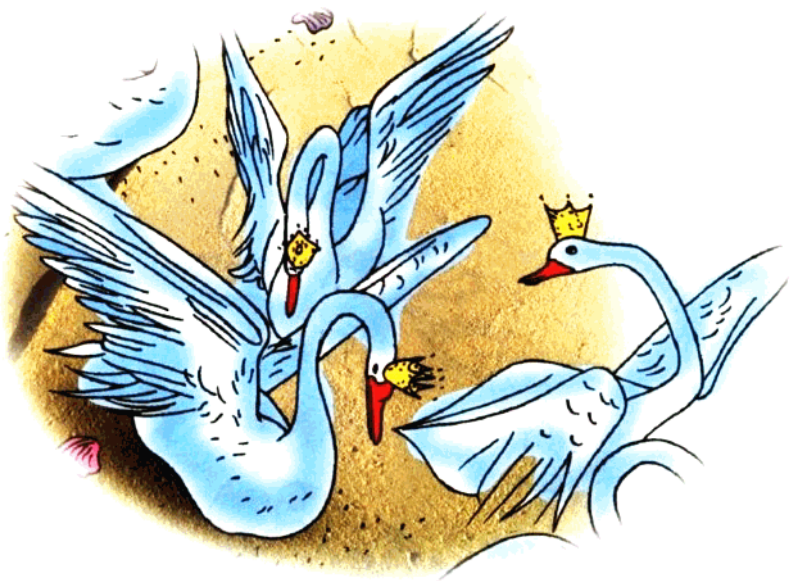
印数:1—15 000 册

定价:49.00 元(全 7 册) 7.00 元(每册)

质量服务承诺:如发现缺页、错页、倒装等印
装质量问题,可直接向本社调换。

服务电话:(0771)5864694 5863291

2. 2. 2. 108



因资料有限，本书个别篇目没有标出作（译）者。请这些作（译）者见书后速与我社联系（地址见版权页），我社将按有关规定支付稿酬。

敬请谅解！

目 录

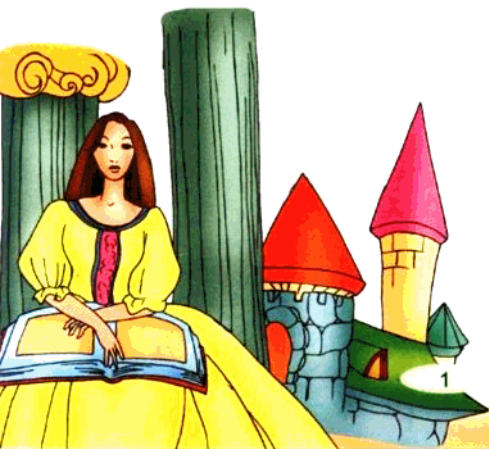
野 天 鹅	1
灰 姑 娘	61
杀 巨 人 的 英 雄	82



yě tiān é 野天鹅

(丹麦) 安徒生

dāng wǒ men de dōng tiān dào lái de shí hou yàn zi jiù xiàng yí
当我们的冬天到来的时候，燕子就向一
gè liáo yuǎn de dì fang fēi qù zài zhè kuài liáo yuǎn de dì fang zhù zhe
个辽远的地方飞去。在这块辽远的地方住着
yí gè guó wáng tā yǒu shí yí gè ér zǐ hé yí gè nǚ ér ài lì
一个国王。他有十一个儿子和一个女儿艾丽
shā zhè shí yí gè dì xiong dōu shì wáng zǐ tā men shàng xué xiào
莎。这十一个弟兄都是王子。他们上学校
de shí hou xiōng qián dài zhe xīn xíng de huī zhāng shēn biān guà zhe
的时候，胸前戴着心形的徽章，身边挂着
bǎo jiàn tā men yòng zuān shí bǐ zài jīn bǎn shàng xiě zì tā men
宝剑。他们用钻石笔在金板上写字。他们
néng gòu bǎ shū cóng tóu bèi dào wěi cóng wěi bèi dào tóu rén men
能够把书从头背到尾，从尾背到头。人们
yī tīng jiù zhī dào tā men shì wáng zǐ tā men de mèi mei ài lì shā
一听就知道他们是王子。他们的妹妹艾丽莎
zuò zài yí gè jìng zi zuò de xiǎo dèng shàng tā yǒu yí běn huà cè
坐在一个镜子做的小凳上。她有一本画册，
nà xū yào bàn gè wáng guó de dài jià cái néng mǎi de dào
那需要半个王国的代价才能买得到。



a zhè xiē hái zi shì fēi cháng xìng fú de , rán ér tā
啊，这些孩子是非常幸福的，然而他
men bìng bú shì yǒng yuǎn zhè yàng
们并不是永远这样。

tā men de fù qīn shì zhěng gè guó jiā de guó wáng tā hé
他们的父亲是整个国家的国王。他和

yí gè è dú de wáng
一个恶毒的王

hòu jié le hūn tā duì
后结了婚。她对

zhè xiē kě lián de hái zi
这些可怜的孩子

fēi cháng bù hǎo tā
非常不好。他

men zài tóu yì tiān jiù yǐ
们在头一天就已

jīng kàn chū lái le zhěng
经看出来。整

gè gōng lì dōu zài jǔ xíng
个宫里都在举行

shèng dà de qīng zhù huó
盛大的庆祝活

dòng hái zi men dōu
动，孩子们都

zài zuò zhāo dài kè rén
在做招待客人

de yóu xì kě shì tā
的游戏。可是他



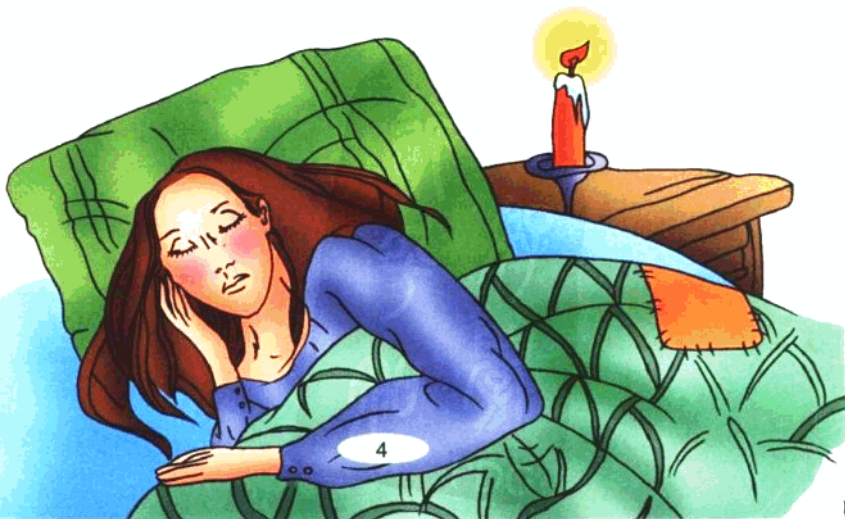
men què méi yǒu dé dào nà xiē duō yú de diǎn xīn
们却没有得到那些多余的点心
hé kǎo píng guǒ tā zhǐ shì gěi tā men yì chá
和烤苹果，她只是给他们一茶
bēi de shā zi ér qiě tā hái gào su tā men
杯的沙子，而且她还告诉他们，
shuō tā men kě yǐ bǎ zhè dàng zuò hǎo chī de
说他们可以把这当做好吃的
dōng xī 。
东西。

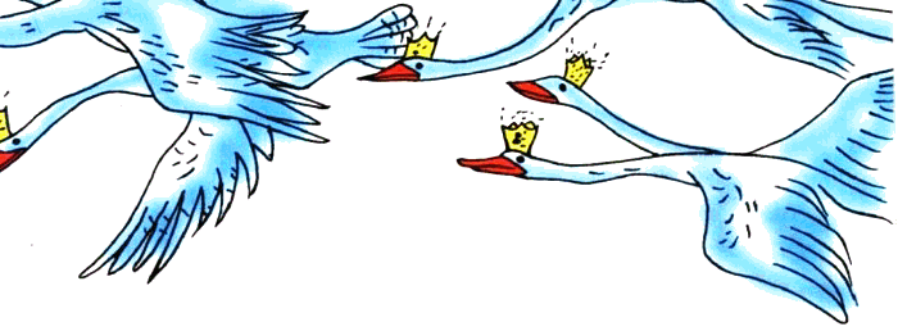
yí gè xīng qī yǐ hòu tā bǎ xiǎo mèi
一个星期以后，她把小妹
mei ài lì shā sòng dào yí gè xiāng xià nóng rén
妹艾丽莎送到一个乡下农人
jiā lǐ qù jì zhù guò le bù jiǔ tā zài
家里去寄住。过了不久，她在
guó wáng miàn qián shuō le hǎo duō guān yú kě lián
国王面前说了好多关于可怜
de wáng zǐ men de huài huà nòng de tā zài
的王子们的坏话，弄得他再
yě bù yuàn yì lǐ tā men le
也不愿意理他们了。





nǐ men fēi dào yě wài qù ba nǐ men zì jǐ qù móu shēng
 “你们飞到野外去吧，你们自己去谋生
 lù ba zhè è dú de wáng hòu shuō xiàng nà xiē méi yǒu shēng
 路吧，”这恶毒的王后说，“像那些没有声
 yīn de jù niǎo nǐ men fēi qù ba kě shì tā xiǎng zuò de huài
 音的巨鸟，你们飞去吧。”可是她想做的坏
 shì bìng méi yǒu wán quán shí xiàn tā men biàn chéng le shí yī zhī měi
 事并没有完全实现。他们变成了十一只美
 lì de yě tiān é tā men fā chū le yí zhèn qí yì de jiào shēng
 丽的野天鹅。他们发出了一阵奇异的叫声，
 biàn cóng gōng diàn de chuāng zǐ fēi chū qù le yuǎn yuǎn de fēi guò
 便从宫殿的窗子飞出去了，远远地飞过
 gōng yuán fēi xiàng sēn lín lǐ qù le
 公园，飞向森林里去了。





tā men de mèi mei hái méi yǒu qǐ lái zhèng shuì zài nóng rén
他们的妹妹还没有起来，正睡在农人
de wū zi lǐ dāng tā men zài zhè er jīng guò de shí hou tiān hái
的屋子里。当他们在儿经过的时候，天还
méi yǒu liàng duō jiǔ tā men zài wū dǐng shàng pán xuán zhe bǎ
没有亮多久。他们在屋顶上盘旋着，把
tā men de cháng jǐng yí xià zhuǎn xiàng zhè biān yí xià zhuǎn xiàng
他们的长颈一下转向这边，一下转向
nà biān tóng shí pāi zhe tā men de chì bǎng kě shì shuí yě méi yǒu
那边，同时拍着他们的翅膀。可是谁也没有
tīng dào tā men de shēng yīn huò kàn dào tā men tā men děi jì xù
听到他们的声音或看到他们。他们得继续
xiàng qián fēi gāo gāo de fēi jìn yún céng yuǎn yuǎn de fēi xiàng máng
向前飞，高高地飞进云层，远远地飞向茫
máng de shì jiè tā men yí zhí fēi jìn shēn xiàng hǎi àn de yí gè
茫地世界。他们一直飞进伸向海岸的一个
dà hēi sēn lín lǐ qù
大黑森林里去。





kě lián de xiǎo ài lì
可怜的小艾丽
shā dāi zài nóng rén de wū zi
莎呆在农人的屋子
lǐ wán zhe yí piàn lǜ yè
里，玩着一片绿叶，
yīn wèi tā méi yǒu bié de wán
因为她没有别的玩
jù tā zài yè zi shàng chuān
具。她在叶子上穿
le yí gè xiǎo dòng tōng guò
了一个小洞，通过
zhè xiǎo dòng tā kě yǐ cháo zhe
这小洞她可以朝着
tài yáng wàng zhè shí tā sì
太阳望，这时她似
hū kàn dào le gē ge men de
乎看到了哥哥们的
míng liàng de yǎn jīng měi
明亮的眼睛。每
dāng tài yáng zhào zài tā liǎn
当太阳照在她脸
shàng de shí hòu tā jiù
上的时候，她就
xiǎng qǐ gē ge men gěi tā de
想起哥哥们给她的
wēn
吻。

rì zi yì tiān jiē zhe yì tiān guò qù le fēng er chuī guò wū
日子一天接着一天过去了。风儿吹过屋
wài méi guī huā zǔ chéng de lí ba duì zhè xiē méi guī huā er dī
外玫瑰花组成的篱笆，对这些玫瑰花儿低
shēng shuō hái yǒu shuí bǐ nǐ men gèng měi ne kě shì méi
声说：“还有谁比你们更美呢？”可是玫
guī guī huā yáo yáo tóu huí dá shuō hái yǒu ài lì shā
瑰瑰花摇摇头，回答说：“还有艾丽莎！”
xīng qī tiān dāng lǎo nóng fù zài mén lǐ zuò zhe zhèng zài dú tā de
星期天，当老农妇在门里坐着，正在读她的
shèng shī jí de shí hòu fēng er jiù chuī qǐ shū yè duì zhè
《圣诗集》的时候，风儿就吹起书页，对这
shū shuō hái yǒu shuí bǐ nǐ gèng hǎo ne shèng shī jí
书说：“还有谁比你更好呢？”《圣诗集》
jiù shuō hái yǒu ài lì shā méi guī huā hé shèng shī jí
就说：“还有艾丽莎！”玫瑰花和《圣诗集》
suǒ shuō de huà dōu shì chún cuì de zhēn lǐ
所说的话都是纯粹的真理。

dāng tā dào le shí wǔ suì de shí hòu tā déi huí jiā qù
当她到了十五岁的时候，她得回家去。
wáng hòu yì yǎn kàn dào tā shì nà yàng měi lì xīn zhōng bù jìn nǎo
王后一眼看到她是那样美丽，心中不禁恼
nù qǐ lái chōng mǎn le zēng hèn tā dào hěn xiǎng bǎ tā biàn chéng
怒起来，充满了憎恨。她倒很想把她变成
yì zhī tiān é xiàng tā de gē ge men yí yàng dàn shì tā hái bù
一只天鹅，像她的哥哥们一样，但是她还不
gǎn mǎ shàng zhè yàng zuò yīn wèi guó wáng xiǎng yào kàn kàn zì jǐ
敢马上这样做，因为国王想要看看自己
de nǚ er
的女儿。

yì tiān dà qīng zǎo wáng hòu zǒu dào yù shì lǐ qù yù shì
一天大清早，王后走到浴室里去。浴室
shì yòng bái dà lǐ shí qì de lǐ miàn chén shè zhe róu ruǎn de zuò diàn
是用白大理石砌的，里面陈设着柔软的坐垫
hé zuì huá lì de dì tān tā ná qǐ sān zhī lài há ma bǎ měi
和最华丽的地毯。她拿起三只癞蛤蟆，把每
zhī dōu wěn le yí xià yú shì tā duì dì yì zhī shuō dāng ài lì
只都吻了一下，于是她对第一只说：“当艾丽



shā zǒu jìn yù chí de shí hóu nǐ
莎走进浴池的时候，你
jiù zuò zài tā de tóu fa shàng hǎo
就坐在她的头发上，好
shǐ tā biàn de xiàng nǐ yí yàng dāi
使她变得像你一样呆
bēn tā duì dì èr zhī shuō
笨。”她对第二只说：
qǐng nǐ zuò zài tā de qián é shàng
“请你坐在她的前额上，
hǎo shǐ tā biàn de xiàng nǐ yí yàng
好使她变得像你一样
chǒu è jiào tā de
丑恶，叫她的
fù qīn bù zài rèn shí
父亲不再认识
tā tā duì dì sān
她。”她对第三

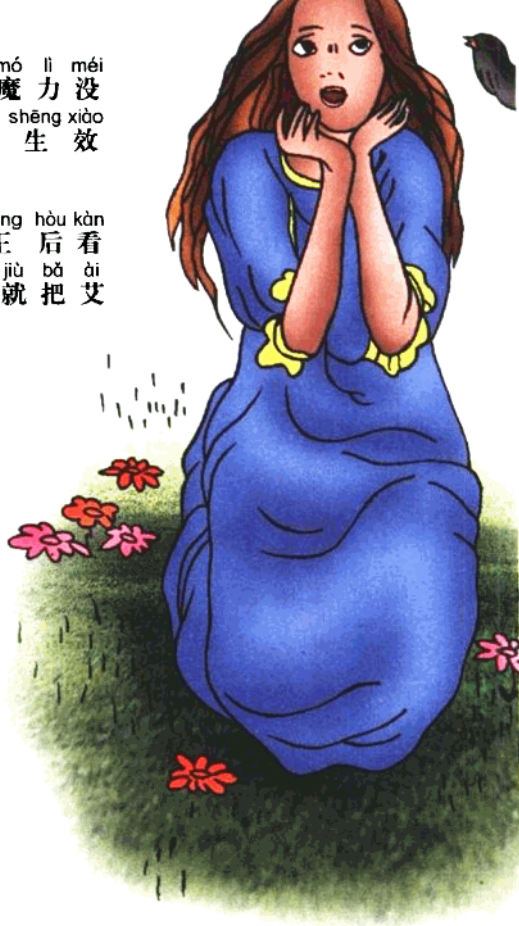
zhī dī shēng de shuō qǐng
只低声地说：“请
nǐ tǎng zài tā de xīn shàng
你躺在她的心上，
hǎo shǐ tā yǒu yì kē zuì
好使她有一颗罪
è de xīn jiào tā yīn
恶的心，叫她因
cǐ ér gǎn dào tòng kǔ
此而感到痛苦。”

yú shì tā bǎ zhè
于是她把这
jǐ zhī lài há má fàng jìn
几只癞哈蟆放进
qīng shuǐ lǐ tā men mǎ
清水里，它们马
shàng jiù chéng le lǜ sè
上就成了绿色。

tā bǎ ài lì shā hǎn jìn lái tì tā tuō le yī fu jiào tā zǒu
她把艾丽莎喊进来，替她脱了衣服，叫她走
jìn shuǐ lǐ dāng tā yí tiào jìn shuǐ lǐ de shí hòu tóu yì zhī lài
进水里。当她一跳进水里的时候，头一只癞
há má jiù zuò dào tā de tóu fa shàng dì èr zhī jiù zuò zài tā de
哈蟆就坐到她的头发上，第二只就坐在她的
qián é shàng dì sān zhī jiù zuò dào tā de xiōng kǒu shàng kě shì
前额上，第三只就坐到她的胸口上。可是
ài lì shā yì diǎn yě méi yǒu zhù yì dào zhè xiē shì er dāng tā yí
艾丽莎一点也没有注意到这些事儿。当她一
zhàn qǐ lái de shí hòu shuǐ shàng fú qǐ le sān duǒ yīng sù huā rú
站起来的时候，水上浮起了三朵罂粟花。如
guǒ zhè jǐ zhī dòng wù bú shì yǒu dú de huà rú guǒ tā men méi yǒu
果这几只动物不是有毒的话，如果它们没有
bèi wū pó wěn guò de huà tā men jiù huì biàn chéng jǐ duǒ hóng sè de
被巫婆吻过的话，它们就会变成几朵红色的
méi guī dàn shì wú lùn zěn yàng tā men dōu dēi biàn chéng huā
玫瑰。但是无论怎样，它们都得变成花，
yīn wèi tā men zài tā de tóu shàng hé xīn shàng tǎng guò tā shì tài
因为它们在她的头上和心上躺过。她是太

shàn liáng tài tiān zhēn le mó lì méi
善 良 太 天 真 了，魔 力 没
yǒu bàn fǎ zài tā shēn shàng fā shēng xiào
有 办 法 在 她 身 上 发 生 效
lì 力。

dāng zhè è dú de wáng hòu kàn
当 这 恶 毒 的 王 后 看
dào zhè qíng jǐng shí tā jiù bǎ ài
到 这 情 景 时，她 就 把 艾
lì shā de quán shēn dōu cā
丽 莎 的 全 身 都 擦
le hé táo zhī shǐ zhè nǚ
了 核 桃 汁，使 这 女
hái zǐ biàn de zōng hēi
孩 子 变 得 棕 黑。
tóng shí tā yòu zài zhè nǚ
同 时 她 又 在 这 女
hái zǐ měi lì de liǎn shàng
孩 子 美 丽 的 脸 上
tú shàng yì céng fā chòu de yóu
涂 上 一 层 发 臭 的 油
gāo bìng qiě shǐ tā piào
膏，并 且 使 她 漂
liang de tóu fa luàn zāo zāo
亮 的 头 发 乱 糟 糟
de chán zuò yì tuán měi lì
地 缠 作 一 团。美 丽
de ài lì shā xiàn zài shuí
的 艾 丽 莎，现 在 谁
yě méi yǒu bàn fǎ rèn chū lái
也 没 有 办 法 认 出 来
le 了。





dāng tā de fù qīn kàn dào tā de shí hóu , bù jīn dà chī yì
当她的父亲看到她的时候，不禁大吃一
jīng 。 tā shuō zhè bú shì tā de nǚ ér 。 chú le kàn jiā gǒu hé yàn
惊。他说这不是他的女儿。除了看家狗和燕
zǐ yǐ wài , shuí yě bú rèn shi tā le 。 dàn shì tā men dōu shì kě
子以外，谁也不认识她了。但是它们都是可
lián de dòng wù , shén me huà yě shuō bù chū lái 。
怜的动物，什么话也说不出。

kě lián de ài lì shā kū qǐ lái le 。 tā
可怜的艾丽莎哭起来了。她
xiǎng qǐ le yuǎn bié le de shí yí gè gē ge 。 tā
想起了远别的十一个哥哥。她
bēi shāng de tóu tóu zǒu chū gōng diàn , zài tián yě
悲伤地偷偷走出宫殿，在田野
hé zhǎo zé dì shàng zǒu le yí zhěng
和沼泽地上走了整整

tiān , yí zhí zǒu dào yí gè dà hēi
天，一直走到一个大黑
sēn lín lǐ qù 。 tā bù zhī dào zì
森林里去。她不知道自
jǐ yào dào shén me dì fāng qù 。 tā
己要到什么地方去。她



zhǐ jué de fēi cháng
只觉得非常
bēi āi 。 tā xiǎng
悲哀。她想
niàn tā de gē ge
念她的哥哥
men 。 tā men yí
们：他们
dìng yě huì xiàng zì
定也会像自

jǐ yí yàng bèi gǎn jìn zhè gè máng máng de shì jiè lái le , tā dé
已经一样，被赶进这个世界来了，她得
xúnzhǎo tā men zhǎo dào tā men
寻找他们，找到他们。

tā dào zhè sēn lín bù jiǔ yè mù jiù luò xià lái le tā
她到这森林不久，夜幕就落下来了。她
mí shī le fāng xiàng lí kāi dà lù hé xiǎo jīng hěn yuǎn suǒ yǐ tā
迷失了方向，离开大路和小径很远，所以她
jiù zài róu ruǎn de qīng tái shàng tǎng xià lái tā niàn wán le wǎn dǎo
就在柔软的青苔上躺下来。她念完了晚祷
hòu jiù bǎ tóu zhěn zài yí gè shù gēn shàng xiū xi zhōu wéi fēi
后，就把头枕在一个树根上休息。周围非
cháng jì jìng kōng qì shì wēn hé de zài huā cóng zhōng zài qīng
常寂静，空气是温和的。在花丛中，在青
tái lǐ shǎn zhe wú shù yíng huǒ chóng de liàng guāng xiàng lǜ sè de
苔里，闪着无数萤火虫的亮光，像绿色的
huǒ xīng yí yàng dāng tā bǎ dì yī gēn shù zhī qīng qīng de yòng shǒu yáo
火星一样。当她把第一根树枝轻轻地用手摇
dòng yí xià de shí hòu zhè xiē shǎn zhe liàng
动一下的时候，这些闪着亮
guāng de xiǎo chóng jiù xiàng tā shēn shàng piāo
光的小虫就向她身上飘
lái xiàng xià luò de xīng xīng
来，像下落的星星。

